

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 433/2009**

z dnia 26 maja 2009 r.

**zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1282/2006 w odniesieniu do pozwoleń na wywóz i refundacji wywozowych do mleka i przetworów mlecznych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1234/2007 z dnia 22 października 2007 r. ustanawiające wspólną organizację rynków rolnych oraz przepisy szczegółowe dotyczące niektórych produktów rolnych („rozporządzenie o jednolitej wspólnej organizacji rynku”) <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 170 i 171 w związku z jego art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 1 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Komisji (WE) nr 376/2008 z dnia 23 kwietnia 2008 r. ustanawiającego wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu pozwoleń na wywóz i przywóz oraz świadectw o wcześniejszym ustaleniu refundacji dla produktów rolnych <sup>(2)</sup> przewiduje obowiązek przedkładania pozwoleń na wywóz w przypadku niektórych produktów. Dla jasności konieczne jest skreślenie odpowiedniego przepisu w art. 3 ust. 1 akapit pierwszy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1282/2006 z dnia 17 sierpnia 2006 r. ustalającego specjalne szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 dotyczącego pozwoleń na wywóz i refundacji wywozowych w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych <sup>(3)</sup>.
- (2) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 57/2009 z dnia 22 stycznia 2009 r. ustalające refundacje wywozowe w odniesieniu do mleka i przetworów mlecznych <sup>(4)</sup> wykluczyło, począwszy od dnia 23 stycznia 2009 r., możliwość przyznawania refundacji wywozowych na wywóz, o którym mowa w art. 36 ust. 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/1999 z dnia 15 kwietnia 1999 r. ustanawiającego wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu refundacji wywozowych do produktów rolnych <sup>(5)</sup>. Należy zatem skreślić art. 3 ust. 1 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1282/2006, który stał się nieaktualny.
- (3) Artykuł 5 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1301/2006 z dnia 31 sierpnia 2006 r. ustanawiającego wspólne zasady zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz produktów rolnych, podlegającymi systemowi pozwoleń na przywóz <sup>(6)</sup> przewiduje, jakie dokumenty

należy przedstawić w celu wykazania obrotu z państwami trzecimi. Należy zatem odnieść się do tego artykułu w ramach systemów wymagających wykazania obrotu w rozporządzeniu (WE) nr 1282/2006 w celu zapewnienia harmonizacji i spójności. Należy zatem odpowiednio zmienić art. 24 ust. 3 i art. 30 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006.

- (4) W art. 27 rozporządzenia Komisji (WE) nr 1282/2006 stanowi się, iż pozwolenia wydane zgodnie z przedmiotowymi przepisami są ważne jedynie w przypadku wywozu do Stanów Zjednoczonych. W celu zapewnienia powyższego oraz w celu zapewnienia maksymalnego wykorzystania kwoty, zabezpieczenie należy zwolnić dopiero po przedłożeniu dokumentu przewozowego zgodnie z art. 16 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 800/1999. W związku z tym należy odpowiednio uzupełnić art. 27 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006. W celu zwolnienia zabezpieczeń związanych z pozwoleńiami na wywóz na Dominikanę należy, z myślą o harmonizacji i uproszczeniu oraz aby zmniejszyć obciążenie administracyjne po stronie eksportera, wprowadzić wymóg przedstawienia dokumentu przewozowego zgodnie z art. 16 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 800/1999. Należy zatem odpowiednio zmienić art. 34 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006.
- (5) Dział 4 sekcji I drugiej części załącznika I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej <sup>(7)</sup> został zmieniony. Należy zatem odpowiednio zmienić załącznik II do rozporządzenia (WE) nr 1282/2006.
- (6) Artykuł 16 oraz dodatek 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony <sup>(8)</sup>, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE <sup>(9)</sup>, ustanawia kontyngent taryfowy na mleko w proszku przewidziany wcześniej w protokole ustaleń między Wspólnotą Europejską a Republiką Dominikańską w sprawie ochrony przywozu mleka w proszku w Republice Dominikańskiej <sup>(10)</sup>, zatwierdzonym decyzją Rady 98/486/WE <sup>(11)</sup>. Należy zatem odpowiednio zaktualizować załącznik IV do rozporządzenia (WE) nr 1282/2006.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 299 z 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 114 z 26.4.2008, s. 3.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 234 z 29.8.2006, s. 4.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 19 z 23.1.2009, s. 5.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 102 z 17.4.1999, s. 11.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 238 z 1.9.2006, s. 13.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 256 z 7.9.1987, s. 1.

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 289 z 30.10.2008, s. 3.

<sup>(9)</sup> Dz.U. L 289 z 30.10.2008, s. 1.

<sup>(10)</sup> Dz.U. L 218 z 6.8.1998, s. 46.

<sup>(11)</sup> Dz.U. L 218 z 6.8.1998, s. 45.

- (7) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 1282/2006.
- (8) Należy ustanowić, że niektóre ze zmienionych przepisów nie mają zastosowania w odniesieniu do pozwoleń, które już zostały wydane.
- (9) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Wspólnej Organizacji Rynków Rolnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1282/2006 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 3 skreśla się ustęp 1.
- 2) w art. 24 ust. 3 dodaje się akapit w brzmieniu:
- „Dowód handlu, o którym mowa w pierwszym akapicie, przedstawia się zgodnie z art. 5 akapit drugi rozporządzenia Komisji (WE) nr 1301/2006 (\*).

(\*) Dz.U. L 238 z 1.9.2006, s. 13.”

- 3) w art. 27 dodaje się akapit w brzmieniu:

„Zabezpieczenia związane z pozwoleniami na wywóz zwalnia się po przedstawieniu dowodu, o którym mowa w art. 32 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 376/2008 (\*) wraz z dokumentem przewozowym, o którym mowa w art. 16 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 800/1999, w którym jako miejsce przeznaczenia wymienia się Stany Zjednoczone.

(\*) Dz.U. L 114 z 26.4.2008, s. 3.”

- 4) w art. 30 ust. 1, akapit drugi otrzymuje brzmienie:

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 26 maja 2009 r.

„Dowód handlu, o którym mowa w pierwszym akapicie, przedstawia się zgodnie z art. 5 akapit drugi rozporządzenia Komisji (WE) nr 1301/2006.”

- 5) w art. 34 ust. 3, lit. a) otrzymuje brzmienie:

„a) po przedstawieniu dowodu, o którym mowa w art. 32 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 376/2008 wraz z dokumentem przewozowym, o którym mowa w art. 16 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 800/1999, w którym jako miejsce przeznaczenia wymienia się Dominikanę.”

- 6) w załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

a) w grupie nr 7 pozycje „0402 91 11 9370, 0402 91 31 9300” zastępuje się pozycjami „0402 91 10 9370, 0402 91 30 9300”;

b) w grupie nr 9 pozycje „0402 99 11 9350, 0402 99 31 9150, 0402 99 31 9300” zastępuje się pozycjami „0402 99 10 9350, 0402 99 31 9300”;

c) skreśla się grupy nr 8 i 10.

- 7) załącznik IV zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

#### Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu następującym po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 1 ust. 3 stosuje się do pozwoleń na wywóz wydanych na rok kontyngentowy 2010 i dalsze lata.

Artykuł 1 ust. 5 stosuje się do pozwoleń na wywóz wydanych na rok kontyngentowy rozpoczynający się z dniem 1 lipca 2009 r.

W imieniu Komisji  
Mariann FISCHER BOEL  
Członek Komisji

## ZAŁĄCZNIK

## „ZAŁĄCZNIK IV

**Wpisy, o których mowa w art. 32 lit. c)**

— w języku bułgarskim: Глава III, раздел 3 от Регламент (ЕО) № 1282/2006:

тарифна квота за периода 1.7... г. — 30.6... г., за мляко на прах, съгласно допълнение II към приложение III към Споразумението за икономическо партньорство между държавите от КАРИФОРУМ, от една страна, и Европейската общност и нейните държави-членки, от друга страна, чието подписване и временно прилагане е одобрено с Решение 2008/805/ЕО на Съвета.

— w języku hiszpańskim: Capítulo III, sección 3, del Reglamento (CE) nº 1282/2006:

contingente arancelario de leche en polvo del año 1.7....-30.6...., con arreglo al apéndice 2 del anexo III del Acuerdo de Asociación Económica entre los Estados del CARIFORUM, por una parte, y la Comunidad Europea y sus Estados miembros, por otra, cuya firma y aplicación provisional han sido aprobadas mediante la Decisión 2008/805/CE del Consejo.

— w języku czeskim: kapitola III oddíl 3 nařízení (ES) č. 1282/2006:

celní kvóta na období od 1. 7. ... do 30. 6. ... pro sušené mléko podle dodatku 2 přílohy III Dohody o hospodářském partnerství mezi státy CARIFORA na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, jejíž podpis a prozatímní uplatňování byly schváleny rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— w języku duńskim: Kapitel III, afdeling 3, i forordning (EF) nr. 1282/2006:

toldkontingent for 1.7...-30.6... for mælkepulver i overensstemmelse med bilag III, tillæg 2, til den økonomiske partnerskabsaftale mellem Cariforumlandene på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, hvis undertegnelse og midlertidige anvendelse blev godkendt ved Rådets afgørelse 2008/805/EF.

— w języku niemieckim: Kapitel III Abschnitt 3 der Verordnung (EG) Nr. 1282/2006:

Milchpulverkontingent für den Zeitraum 1.7....-30.6.... gemäß Anhang III Anlage 2 des Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den CARIFORUM-Staaten einerseits und der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten andererseits, dessen Unterzeichnung und vorläufige Anwendung mit dem Beschluss 2008/805/EG des Rates genehmigt wurde.

— w języku estońskim: määruse (EÜ) nr 1282/2006 III peatüki 3. jagu:

ühelt poolt CARIFORUMi riikide ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu (mille allkirjutamine ja esialgne kohaldamine on heaks kiidetud nõukogu otsusega 2008/805/EÜ) III lisa 2. liites on sätestatud piimapulbri tariifikvoot ajavahemikuks 1.7...-30.6....

— w języku greckim: κεφάλαιο III, τμήμα 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1282/2006:

δασμολογική ποσόστωση 1.7...-30.6..., για τη σκόνη γαλάκτος σύμφωνα με το προσάρτημα 2 του παραρτήματος III της συμφωνίας οικονομικής σύμπραξης μεταξύ των κρατών CARIFORUM, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών, αφετέρου, της οποίας η υπογραφή και η προσωρινή εφαρμογή εγκρίθηκε με την απόφαση 2008/805/EK του Συμβουλίου.

— w języku angielskim: Chapter III, Section 3 of Regulation (EC) No 1282/2006:

tariff quota for 1.7...-30.6..., for milk powder according to Appendix 2 of Annex III to the Economic Partnership Agreement between the CARIFORUM States, of the one part, and the European Community and its Member States, of the other part, the signature and provisional application of which has been approved by Council Decision 2008/805/EC.

— w języku francuskim: Chapitre III, Section 3, du règlement (CE) n° 1282/2006:

contingent tarifaire pour la période du 1.7... au 30.6..., pour le lait en poudre conformément à l'appendice 2 de l'annexe III de l'accord de partenariat économique entre les États du Cariforum, d'une part, et la Communauté européenne et ses États membres, d'autre part, dont la signature et l'application provisoire ont été approuvées par la décision 2008/805/CE du Conseil.

— w języku włoskim: capo III, sezione 3 del regolamento (CE) n. 1282/2006:

contingente tariffario per l'anno 1.7...-30.6..., per il latte in polvere ai sensi dell'appendice 2 dell'allegato III dell'accordo di partenariato economico tra gli Stati del CARIFORUM, da una parte, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altra, la cui firma e la cui applicazione provvisoria sono state approvate con decisione 2008/805/CE del Consiglio.

— w języku łotewskim: Regulas (EK) Nr. 1282/2006 III nodaļas 3. iedaļā:

Tarifa kvota no 1. jūlija līdz 30. jūnijam piena pulverim saskaņā ar III pielikuma 2. papildinājumu Ekonomisko partnerattiecību nolīgumā starp CARIFORUM valstīm no vienas puses un Eiropas Kopieni un tās dalībvalstīm no otras puses, kura parakstīšana un provizoriska piemērošana apstiprināta ar Padomes Lēmumu 2008/805/EK.

— w języku litewskim: Reglamentas (EB) Nr. 1282/2006 III skyriaus 3 skirsnys:

tarifinė kvota nuo ... metų liepos 1 dienos iki ... metų birželio 30 dienos pieno milteliams, numatyta CARIFORUM valstybių ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių Ekonominės partnerystės susitarimo, kurio pasirašymas ir laikinas taikymas patvirtinti Tarybos sprendimu 2008/805/EB, III priedo 2 priedėlyje.

— w języku węgierskim: Az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3. szakasza:

az egyrészről a CARIFORUM-államok másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti gazdasági partnerségi megállapodás – amelynek aláírását és ideiglenes alkalmazását a 2008/805/EK tanácsi határozat hagyta jóvá – III. mellékletének 2. függeléke szerinti tejporra [...] július 1-től [...] június 30-ig vonatkozó vámkontingens.

— w języku maltańskim: Il-Kapitolu III, it-Taqsima 3 tar-Regolament (KE) Nru 1282/2006:

kwota tariffarja għal 1.7...-30.6..., għat-trab tal-halib skont l-Appendiċi 2 tal-Anness III għall-Ftehim ta' Shubija Ekonomika bejn l-Istati CARIFORUM, minn naħa waħda, u l-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra, li l-iffirmar u l-applikazzjoni provvizorja tiegħu kienu approvati bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2008/805/KE.

— w języku niderlandzkim: hoofdstuk III, afdeling 3 van Verordening (EG) nr. 1282/2006:

tariefcontingent melkpoeder voor het jaar van 1.7.... t/m 30.6.... overeenkomstig aanhangsel 2 van bijlage III bij de economische partnerschapsovereenkomst tussen de CARIFORUM-staten, enerzijds, en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, anderzijds, waarvan de ondertekening en de voorlopige toepassing zijn goedgekeurd bij Besluit 2008/805/EG van de Raad.

— w języku polskim: rozdział III sekcja 3 rozporządzenia (WE) nr 1282/2006:

kontyngent taryfowy na okres od 1.7.... do 30.6.... na mleko w proszku zgodnie z dodatkiem 2 do załącznika III do Umowy o partnerstwie gospodarczym między państwami CARIFORUM z jednej strony, a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony, której podpisanie i tymczasowe stosowanie zostało zatwierdzone decyzją Rady 2008/805/WE.

— w języku portugalskim: Secção 3 do capítulo III do Regulamento (CE) n.º 1282/2006:

Contingente pautal de leite em pó do ano 1.7....-30.6..., ao abrigo do apêndice 2 do anexo III do Acordo de Parceria Económica entre os Estados do Cariforum, por um lado, e a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por outro, cuja assinatura e aplicação a título provisório foram aprovadas pela Decisão 2008/805/CE do Conselho.

— w języku rumuńskim: capitolul III secțiunea 3 din Regulamentul (CE) nr. 1282/2006:

contingent tarifar pentru anul 1.7...-30.6, pentru lapte praf în conformitate cu appendicele 2 din anexa III la Acordul de parteneriat economic între statele CARIFORUM, pe de o parte, și Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de altă parte, ale cărui semnare și aplicare provizorie au fost aprobate prin Decizia 2008/805/CE a Consiliului.

— w języku słowackim: kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1282/2006:

colná kvóta na obdobie od 1. júla ... do 30. júna ... na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi fóra CARIFORUM na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES.

— w języku słoweńskim: poglavje III, oddelek 3 Uredbe (ES) št. 1282/2006:

Tarifna kvota za obdobje 1.7...-30.6... za mleko v prahu v skladu z Dodatkom 2 k Prilogi III k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med državami CARIFORUMA na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi strani, katerega podpis in začasno uporabo je Svet odobril s Sklepom 2008/805/ES.

— w języku fińskim: asetuksen (EY) N:o 1282/2006 III luvun 3 jaksossa:

Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä CARIFORUM-valtioiden talouskumppanuussopimuksen, jonka allekirjoittaminen ja väliaikainen soveltaminen on hyväksytty neuvoston päätöksellä 2008/805/EY, liitteessä III olevan lisäyksen 2 mukainen maitojauheen tariffikiintiö 1.7...-30.6... välisenä aikana.

— w języku szwedzkim: Kapitel III, avsnitt 3 i förordning (EG) nr 1282/2006:

tullkvot för 1.7...-30.6... för mjölkpulver enligt tillägg 2 till bilaga III till avtalet om ekonomiskt partnerskap mellan Cariforum-staterna, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, vars under-tecknande och provisoriska tillämpning godkändes genom rådets beslut 2008/805/EG.”